

AUGLÝSING

um gerð sem felur í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og Ísland og Noregur gerðu með sér um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna.

Hinn 25. október 2005 var ráði Evrópusambandsins tilkynnt um samþykki Íslands á reglugerð ráðsins nr. 2252/2004 frá 13. desember 2004, um staðla um öryggisþætti og lífkenni í vegabréfum og ferðaskilríkjum sem aðildarríkin gefa út, sem felur í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og lýðveldið Ísland og konungsríkið Noregur gerðu með sér 18. maí 1999 um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna, sbr. auglýsingar í C-deild Stjórnartíðinda nr. 21 og 49/2000 þar sem samningurinn er birtur. Breytingin öðlaðist gildi að því er Ísland varðar 25. október 2005.

Reglugerðin er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 28. október 2005.

Geir H. Haarde.

Gunnar Snorri Gunnarsson.

Fylgiskjal.

**REGLUGERÐ RÁÐSINS
(EB) nr. 2252/2004
frá 13. desember 2004 um
staðla um öryggisþætti og lífkenni
í vegabréfum og ferðaskilríkjum sem
aðildarríkin gefa út.**

**COUNCIL REGULATION
(EC) No 2252/2004
of 13 December 2004 on
standards for security features and
biometrics in passports and travel documents
issued by Member States**

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubanda-
lagsins, einkum a-lið 2. mgr. 62. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnar-
innar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álitu Evrópuþingsins ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Á fundi sínum í Þessalóníku 19. og 20. júní 2003 staðfesti leiðtogaáætti að nauðsynlegt væri að taka upp samfellda áætlun í Evrópusambandinu um lífkenni eða lífkenniupplýsingar í skilríki ríkisborgara þriðju landa, vegabréf borgara Evrópusambandsins og upplýsingakerfi (VIS og SIS II).
- 2) Með ályktun fulltrúa ríkisstjórna aðildar-

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 62(2)(a) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas:

- (1) The European Council of Thessaloniki, on 19 and 20 June 2003, confirmed that a coherent approach is needed in the European Union on biometric identifiers or biometric data for documents for third country nationals, European Union citizens' passports and information systems (VIS and SIS II).
- (2) Minimum security standards for pass-

rikkanna á fundi ráðsins 17. október 2000⁽³⁾ hefur lágmarksöryggisstöðlum fyrir vegabréf verið komið á. Nú er rétt að uppfæra þessa ályktun með ráðstöfun bandalagsins í því skyni að koma á bættum og samhæfðari öryggisstöðlum fyrir vegabréf og ferðaskilríki til að verjast fölsunum. Jafnframt skal fella lífkenni inn í vegabréf eða ferðaskilríki til að koma á áreiðanlegum tengslum milli réttmæts handhafa og skilríkjanna.

- 3) Samhæfing öryggisþátta og samþætting lífkenna eru mikilvæg skref í átt að notkun nýrra þátta með tilliti til framtíðarþróunar í Evrópu til að auka öryggi ferðaskilríkja og koma á áreiðanlegri tengslum milli handhafa annars vegar og vegabréfsins og ferðaskilríkjanna hins vegar en það er mikilvægur liður í að tryggja að þau séu vernduð gegn sviksamlegri notkun. Taka skal tillit til forskrifa Alþjóðaflugmálastofnunarinnar (ICAO), einkum þeirra sem settar eru fram í skjali 9303 um ferðaskilríki á tölvulesanlegu formi.
- 4) Þessi reglugerð takmarkast við samþæfingu öryggisþátta, að meðtöldum lífkennum í vegabréfum og ferðaskilríkjum aðildarríkjanna. Tilnefning yfirvalda og stofnana, sem er heimill aðgangur að gögnum í vörslumiðli skjala, heyrir undir innlenda löggjöf með fyrirvara um viðeigandi ákvæði laga bandalagsins, laga Evrópusambandsins eða alþjóðasamninga.
- 5) Í þessari reglugerð skal einungis mæla fyrir um forskriftir sem ekki eru leynilegar. Við þessar forskriftir þurfa að bætast forskriftir sem þarf að halda leyndum til þess að koma í veg fyrir eftirlíkingar og falsanir. Samþykkja ber slíkar viðbótartækniforskriftir í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið⁽⁴⁾.
- 6) Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar

ports were introduced by a Resolution of the representatives of the Governments of the Member States, meeting within the Council, on 17 October 2000⁽³⁾. It is now appropriate to upgrade this Resolution by a Community measure in order to achieve enhanced harmonised security standards for passports and travel documents to protect against falsification. At the same time biometric identifiers should be integrated in the passport or travel document in order to establish a reliable link between the genuine holder and the document.

- (3) The harmonisation of security features and the integration of biometric identifiers is an important step towards the use of new elements in the perspective of future developments at European level, which render the travel document more secure and establish a more reliable link between the holder and the passport and the travel document as an important contribution to ensuring that it is protected against fraudulent use. The specifications of the International Civil Aviation Organisation (ICAO), and in particular those set out in Document 9303 on machine readable travel documents, should be taken into account.
- (4) This Regulation is limited to the harmonisation of the security features including biometric identifiers for the passports and travel documents of the Member States. The designation of the authorities and bodies authorised to have access to the data contained in the storage medium of documents is a matter of national legislation, subject to any relevant provisions of Community law, European Union law or international agreements.
- (5) This Regulation should lay down only such specifications that are not secret. These specifications need to be supplemented by specifications which may remain secret in order to prevent the risk of counterfeiting and falsifications. Such additional technical specifications should be adopted in accordance with Council Decision 1999/468/EC of 28 June 1999 laying down the procedures for the exercise of implementing powers conferred on the Commission⁽⁴⁾.
- (6) The Commission should be assisted by

nefndarinnar sem komið var á fót með 6. gr. ákvörðunar ráðsins (EB) nr. 1683/95 frá 29. maí 1995 um samræmt eyðublað fyrir vegabréfsáritanir ⁽⁵⁾.

- 7) Til að tryggja að viðkomandi upplýsingar séu ekki látnar fleirum í té en nauðsyn krefur er það einnig grundvallaratriði að hvert aðildarríki tilnefni ekki fleiri en eina stofnun til að bera ábyrgð á framleiðslu vegabréfa og ferðaskilríkja, og skal aðildarríkjnum heimilt að skipta um stofnun ef þörf krefur. Af öryggisástæðum ber hverju aðildarríki að tilkynna framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjnum heiti þar til berrar stofnunar.
- 8) Að því er varðar vinnslu persónuupplýsinga í tengslum við vegabréf og ferðaskilríki gildir tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/46/EB frá 24. október 1995 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga ⁽⁶⁾. Tryggja skal að ekki séu aðrar upplýsingar geymdar í vegabréfinu en þær sem kveðið er á um í þessari reglugerð eða viðaukum við hana, eða að um þær sé getið í viðeigandi ferðaskilríkjum.
- 9) Í samræmi við meðalhófsregluna er nauðsynlegt og rétt, til að ná því grunnmarkmiði að koma á sameiginlegum öryggisstaðli og samhæfðum lífkennum, að mæla fyrir um reglur fyrir öll aðildarríkin með hliðsjón af beitingu samningsins um framkvæmd Schengen-samkomulagsins frá 14. júní 1985 ⁽⁷⁾. Þessi reglugerð gengur ekki lengra en nauðsynlegt er til að ná fram settum markmiðum, í samræmi við þriðju málsgrein 5. gr. sáttmálans.
- 10) Í samræmi við 1. og 2. gr. bókunarinnar um stöðu Danmerkur, sem fylgir með sem viðauki við sáttmálann um Evrópusambandið og stofnsáttmála Evrópubandalagsins, tekur Danmörk ekki þátt í samþykkt þessarar reglugerðar og er ekki bundin af henni eða beitingu hennar. Þar eð þessi reglugerð er byggð á Schengen-gerðunum, samkvæmt ákvæðum IV. bólkis 3. hluta stofnsáttmála Evrópubandalagsins, ber Danmörku, í samræmi við 5. gr. fyrrnefndrar bókunar, að ákveða innan sex mánaða eftir að ráðið

the Committee established by Article 6 of Council Regulation (EC) No 1683/95 of 29 May 1995 laying down a uniform format for visas ⁽⁵⁾.

- (7) In order to ensure that the information referred to is not made available to more persons than necessary, it is also essential that each Member State should designate not more than one body having responsibility for producing passports and travel documents, with Member States remaining free to change the body, if need be. For security reasons, each Member State should communicate the name of the competent body to the Commission and the other Member States.
- (8) With regard to the personal data to be processed in the context of passports and travel documents, Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data ⁽⁶⁾ applies. It should be ensured that no further information shall be stored in the passport unless provided for in this Regulation, its annex or unless it is mentioned in the relevant travel document.
- (9) In accordance with the principle of proportionality, it is necessary and appropriate for the achievement of the basic objective of introducing common security standards and interoperable biometric identifiers to lay down rules for all Member States giving effect to the Convention implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985 ⁽⁷⁾. This Regulation does not go beyond what is necessary in order to achieve the objectives pursued, in accordance with the third paragraph of Article 5 of the Treaty.
- (10) In accordance with Articles 1 and 2 of the Protocol on the position of Denmark annexed to the Treaty on European Union and to the Treaty establishing the European Community, Denmark is not taking part in the adoption of this Regulation and is not bound by it or subject to its application. Given that this Regulation builds upon the Schengen *acquis* under the provisions of Title IV of Part Three of the Treaty establishing the European Community, Denmark will, in accordance with Article

hefur samþykkt þessa reglugerð hvort hún tekur hana upp í landslög.

- 11) Þessi reglugerð telst vera þróun á ákvæðum Schengen-gerðanna sem Breska konungsríkið tekur ekki þátt í, í samræmi við ákvörðun ráðsins 2000/365/EB frá 29. maí 2000 varðandi beiðni Hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands um að eiga þátt í sumum ákvæðum Schengen-gerðanna ⁽⁸⁾. Breska konungsríkið tekur því ekki þátt í samþykkt hennar og er ekki bundið af henni eða beitingu hennar.
- 12) Þessi reglugerð telst vera þróun á ákvæðum Schengen-gerðanna sem Írland tekur ekki þátt í, í samræmi við ákvörðun ráðsins 2002/192/EB frá 28. febrúar 2002 varðandi beiðni Írlands um að eiga þátt í sumum ákvæðum Schengen-gerðanna ⁽⁹⁾. Írland tekur því ekki þátt í samþykkt hennar og er ekki bundið af henni eða beitingu hennar.
- 13) Að því er Ísland og Noreg varðar telst þessi reglugerð vera þróun á ákvæðum Schengen-gerðanna í skilningi samningsins sem ráð Evrópusambandsins og lýðveldið Ísland og konungsríkið Noregur gerðu með sér um þátttöku þessara tveggja ríkja í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna ⁽¹⁰⁾, sem falla innan sviðsins sem um getur í B-lið 1. gr. ákvörðunar ráðsins 1999/437/EB frá 17. maí 1999 um sérstakt fyrirkomulag um beitingu þess samnings ⁽¹¹⁾.
- 14) Að því er Ríkjasambandið Sviss varðar telst þessi reglugerð vera þróun á ákvæðum Schengen-gerðanna í skilningi samningsins sem Evrópusambandið, Evrópubandalagið og Ríkjasambandið Sviss gerðu með sér um þátttöku Ríkjasambandsins Sviss í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna ⁽¹²⁾, sem falla innan sviðsins sem um getur í B-lið 1. gr. ákvörðunar 1999/437/EB túlkuð í tengslum við 1. mgr. 4. gr. ákvörðunar frá 25. október 2004 um undirritunina fyrir hönd Evrópusambandsins, undirritunina fyrir hönd Evrópubandalagsins og
- 5 of the said Protocol, decide within a period of six months after the Council has adopted this Regulation whether it will implement it in its national law.
- (11) This Regulation constitutes a development of provisions of the Schengen *acquis* in which the United Kingdom does not take part, in accordance with Council Decision 2000/365/EC of 29 May 2000 concerning the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to take part in some of the provisions of the Schengen *acquis*⁽⁸⁾. The United Kingdom is therefore not taking part in its adoption and is not bound by it or subject to its application.
- (12) This Regulation constitutes a development of provisions of the Schengen *acquis* in which Ireland does not take part, in accordance with Council Decision 2002/192/EC of 28 February 2002 concerning Ireland's request to take part in some of the provisions of the Schengen *acquis*⁽⁹⁾. Ireland is therefore not taking part in its adoption and is not bound by it or subject to its application.
- (13) As regards Iceland and Norway, this Regulation constitutes a development of provisions of the Schengen *acquis* within the meaning of the Agreement concluded by the Council of the European Union and the Republic of Iceland and the Kingdom of Norway concerning the association of those two States with the implementation, application and development of the Schengen *acquis*⁽¹⁰⁾ which fall within the area referred to in Article 1(B) of Council Decision 1999/437/EC of 17 May 1999 on certain arrangements for the application of that Agreement ⁽¹¹⁾.
- (14) As regards Switzerland, this Regulation constitutes a development of the provisions of the Schengen *acquis* within the meaning of the Agreement signed between the European Union, the European Community and the Swiss Confederation concerning the association of the Swiss Confederation with the implementation, application and development of the Schengen *acquis*⁽¹²⁾, which fall in the area referred to in Article 1(B) of Decision 1999/437/EC read in conjunction with Article 4(1) of the Council Decisions of 25

um bráðabirgðabeitingu tiltekinna ákvæða þess samnings ⁽¹³⁾.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

1. Vegabréf og ferðaskilríki, sem aðildarríkin gefa út, skulu vera í samræmi við lágmarks öryggisstaðla sem settir eru fram í viðaukanum.
2. Í vegabréfum og ferðaskilríkjum skal vera vörslumiðill sem inniheldur andlitsmynd. Aðildarríkin skulu einnig setja í þau fingraför á stöðluðu sniði. Gögnin skulu vera læst og vörslumiðillinn skal hafa nægilegt rými og getu til að tryggja heilleika, áreiðanleika og leynd slíkra gagna.
3. Þessi reglugerð gildir um vegabréf og ferðaskilríki sem aðildarríkin gefa út. Hún gildir ekki um kennivottorð sem aðildarríkin gefa út til handa ríkisborgurum sínum eða tímabundin vegabréf og ferðaskilríki sem gilda í 12 mánuði eða skemur.

2. gr.

Viðbótartækniforskriftir fyrir vegabréf og ferðaskilríki, sem tengjast eftirfarandi þáttum, skulu vera í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 5. gr.:

- a) viðbótaröryggisþættir og -kröfur, þ.m.t. þættir staðlar að því er varðar vernd gegn eftirlíkingum og fölsun,
- b) tækniforskriftir fyrir vörslumiðla lífkenniþátta og öryggi þeirra, þ.m.t. vernd gegn óheimilum aðgangi,
- c) kröfur um gæði og sameiginlega staðla fyrir andlitsmyndir og fingraför.

3. gr.

1. Í samræmi við málsmeðferðina, sem um getur í 2. mgr. 5. gr., er heimilt að ákveða að forskriftunum, sem um getur í 2. gr., skuli haldið leyndum og þær verði ekki birtar. Í þeim tilvikum skal einungis láta þær í té stofnunum sem aðildarríkin hafa tilnefnt til að bera ábyrgð á prentun og einstaklingum sem hafa til þess fullt umboð aðildarríkis eða framkvæmdastjórnarinnar.

October 2004 on the signing on behalf of the European Union, and on the signing on behalf of the European Community, and on the provisional application of certain provisions of that Agreement ⁽¹³⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Passports and travel documents issued by Member States shall comply with the minimum security standards set out in the Annex.
2. Passports and travel documents shall include a storage medium which shall contain a facial image. Member States shall also include fingerprints in interoperable formats. The data shall be secured and the storage medium shall have sufficient capacity and capability to guarantee the integrity, the authenticity and the confidentiality of the data.
3. This Regulation applies to passports and travel documents issued by Member States. It does not apply to identity cards issued by Member States to their nationals or to temporary passports and travel documents having a validity of 12 months or less.

Article 2

Additional technical specifications for passports and travel documents relating to the following shall be established in accordance with the procedure referred to in Article 5(2):

- (a) additional security features and requirements including enhanced anti-forgery, counterfeiting and falsification standards;
- (b) technical specifications for the storage medium of the biometric features and their security, including prevention of unauthorised access;
- (c) requirements for quality and common standards for the facial image and the fingerprints.

Article 3

1. In accordance with the procedure referred to in Article 5(2) it may be decided that the specifications referred to in Article 2 shall be secret and not be published. In that case, they shall be made available only to the bodies designated by the Member States as responsible for printing and to persons duly authorised by a Member State or the Commission.

2. Hvert aðildarríki skal tilnefna eina stofnun til að bera ábyrgð á prentun vegabréfa og ferðaskilríkja. Tilkynna skal framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum um heiti þessarar stofnunar. Tveimur eða fleiri aðildarríkjum er heimilt að tilnefna sömu stofnun. Hvert aðildarríki skal hafa rétt á að breyta tilnefningu sinni. Tilkynna skal framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum um það.
2. Each Member State shall designate one body having responsibility for printing passports and travel documents. It shall communicate the name of that body to the Commission and the other Member States. The same body may be designated by two or more Member States. Each Member State shall be entitled to change its designated body. It shall inform the Commission and the other Member States accordingly.

4. gr.

1. Með fyrirvara um reglur um gagnavernd skal sá einstaklingur, sem vegabréf eða ferðaskilríki eru gefin út til handa, eiga rétt á að staðfesta persónuupplýsingarnar í vegabréfinu eða ferðaskilríkjunum og óska eftir því að þær séu lagfærðar eða þeim eytt, eftir því sem við á.
2. Engar upplýsingar á tölvulesanlegu formi mega vera í vegabréfi eða ferðaskilríkjunum nema kveðið sé á um það í þessari reglugerð eða viðauka hennar, eða útgáfuaðildarríki geti þeirra í vegabréfinu eða ferðaskilríkjunum í samræmi við innlend lög.
3. Að því er varðar þessa reglugerð skulu líf-kennipættir í vegabréfum og ferðaskilríkjunum einungis notaðir til að sannreyna:
 - a) áreiðanleika skilríkjanna,
 - b) deili á handhafa með hjálp fyrirbyggjandi sambærilegra þátta þegar þess er krafist samkvæmt lögum að framvísa vegabréfi eða öðrum ferðaskilríkjunum.
1. Without prejudice to data protection rules, persons to whom a passport or travel document is issued shall have the right to verify the personal data contained in the passport or travel document and, where appropriate, to ask for rectification or erasure.
2. No information in machine-readable form shall be included in a passport or travel document unless provided for in this Regulation, or its Annex, or unless it is mentioned in the passport or travel document by the issuing Member State in accordance with its national legislation.
3. For the purpose of this Regulation, the biometric features in passports and travel documents shall only be used for verifying:
 - (a) the authenticity of the document;
 - (b) the identity of the holder by means of directly available comparable features when the passport or other travel documents are required to be produced by law.

Article 4

5. gr.

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndarinnar sem komið var á fót með 2. mgr. 6. gr. reglugerðar (EB) nr. 1683/95.
2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar skal beita 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB.

Tímabilið, sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera tveir mánuðir.
3. Nefndin setur sér starfsreglur.
1. The Commission shall be assisted by the Committee set up by Article 6(2) of Regulation (EC) No 1683/95.
2. Where reference is made to this paragraph, Articles 5 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply.

The period laid down in Article 5(6) of Decision 1999/468/EC shall be set at two months.
3. The Committee shall adopt its rules of procedure.

Article 5

6. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the 20th day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Aðildarríkin skulu beita þessari reglugerð að því er varðar:

- a) andlitsmynd: eigi síðar en 18 mánuðum
- b) fingraför: eigi síðar en 36 mánuðum

eftir að ráðstafanir, sem um getur í 2. gr, hafa verið samþykktar. Þetta hefur þó ekki áhrif á gildi vegabréfa og ferðaskilríkja sem þegar hafa verið gefin út.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar í samræmi við stofnsáttmála Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel, 13. desember 2004.

Fyrir hönd ráðsins
B. R. Boot,
forseti

Member States shall apply this Regulation:

- (a) as regards the facial image: at the latest 18 months
- (b) as regards fingerprints: at the latest 36 months following the adoption of the measures referred to in Article 2. However, the validity of passports and travel documents already issued shall not be affected.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in the Member States in accordance with the Treaty establishing the European Community.

Done at Brussels, 13 December 2004.

For the Council
The President
B. R. BOT

-
- (1) Stjtið. ESB C 98, 23.4.2004, bls. 39.
 - (2) Álit frá 2.12.2004 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).
 - (3) Stjtið. EB C 310, 28.10.2000, bls. 1.
 - (4) Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.
 - (5) Stjtið. EB L 164, 14.7.1995, bls. 1. Reglugerðin eins og henni var síðast breytt með aðildarlögum frá 2003.
 - (6) Stjtið. EB L 281, 23.11.1995, bls. 31. Tilskipunin eins og henni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).
 - (7) Stjtið. EB L 239, 22.9.2000, bls. 19. Samningurinn eins og honum var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 871/2004 (Stjtið. ESB L 162, 30.4.2004, bls. 29).
 - (8) Stjtið. EB L 131, 1.6.2000, bls. 43.
 - (9) Stjtið. EB L 64, 7.3.2002, bls. 20.
 - (10) Stjtið. EB L 176, 10.7.1999, bls. 36.
 - (11) Stjtið. EB L 176, 10.7.1999, bls. 31.
 - (12) Skjal ráðsins 13054/04, aðgengilegt á <http://register.consilium.eu.int>
 - (13) Skjal ráðsins 13464/04 og 13466/04, aðgengilegt á <http://register.consilium.eu.int>

-
- (1) OJ C 98, 23.4.2004, p. 39.
 - (2) Opinion of 2.12.2004 (not yet published in the Official Journal).
 - (3) OJ C 310, 28.10.2000, p. 1.
 - (4) OJ L 184, 17.7.1999, p. 23.
 - (5) OJ L 164, 14.7.1995, p. 1. Regulation as last amended by the 2003 Act of Accession.
 - (6) OJ L 281, 23.11.1995, p. 31. Directive as amended by Regulation (EC) No 1882/2003 (OJ L 284, 31.10.2003, p. 1).
 - (7) OJ L 239, 22.9.2000, p. 19. Convention at last amended by Regulation (EC) No 871/2004 (OJ L 162, 30.4.2004, p. 29).
 - (8) OJ L 131, 1.6.2000, p. 43.
 - (9) OJ L 64, 7.3.2002, p. 20.
 - (10) OJ L 176, 10.7.1999, p. 36.
 - (11) OJ L 176, 10.7.1999, p. 31.
 - (12) Council document 13054/04 accessible on: <http://register.consilium.eu.int>
 - (13) Council document 13464/04 and 13466/04 accessible on: <http://register.consilium.eu.int>

VIÐAUKI

**LÁGMARKS ÖRYGGISSTAÐLAR
FYRIR VEGABRÉF OG FERÐASKILRÍKI
SEM AÐILDARRÍKIN GEFA ÚT**

Inngangur.

Í þessum viðauka er mælt fyrir um lágmarkskröfur um öryggi sem vegabréf og ferðaskilríki aðildarríkjanna verða að uppfylla. Ákvæði þessa viðauka varða einkum síðuna sem inniheldur persónuupplýsingar. Almennir öryggisþættir gilda einnig um aðra hluta vegabréfa og ferðaskilríkja.

Síðan með persónuupplýsingunum getur verið úr ýmiss konar grunnefni. Í þessum viðauka er tilgreint hverjar eru lágmarkskröfur um öryggi fyrir tiltekið efni sem notað er.

1. Efni.

Pappírinn, sem er notaður í þann hluta vegabréfsins eða ferðaskilríkjanna sem innihalda persónuupplýsingar eða aðrar upplýsingar, skal uppfylla eftirfarandi lágmarkskröfur:

- engin ljósvirk bleikiefni,
- tvítóna vatnsmerki,
- öryggisprófefni til verndar gegn tilraunum til sviksamlegra breytinga með efnafræðilegri afmáun,
- litaðir þræðir (að hluta sýnilegir og að hluta sjálflýsandi undir útfjólubláu ljósi eða ósýnilegir og sjálflýsandi í a.m.k. tveimur litum),
- mælt er með notkun prentlags sem lýsir í útfjólubláu ljósi (skyldubundið fyrir lím-miða),
- mælt er með notkun öryggisþráðar.

Ef síðan með persónuupplýsingunum er í formi lím-miða þarf pappírinn, sem notaður er fyrir þá síðu, ekki að innihalda vatnsmerki. Pappírinn, sem er notaður í innri hlið kápu vegabréfa eða ferðaskilríkja, þarf ekki heldur að innihalda vatnsmerki. Einungis er gerð krafa um að öryggisprófefni sé á innri hlið kápu ef upplýsingar eru settar þar.

Verja skal saumþráð þannig að það sjáist ef skipt er um hann.

Ef kort, sem notað er til að færa persónuupplýsingar inn í vegabréfið eða ferðaskilríkin, er eingöngu gert úr tilbúnu efni er yfirleitt ekki unnt að setja inn auðkenni er sanna áreiðanleika sem notuð eru í pappír vegabréfa eða

ANNEX

**MINIMUM SECURITY STANDARDS OF
PASSPORTS AND TRAVEL DOCUMENTS
ISSUED BY THE MEMBER
STATES**

Introduction

This Annex lays down the minimum level of security that the Member States' passports and travel documents are required to provide. The provisions in this Annex are concerned primarily with the biographical data page. The generic security features also apply to the other parts of passports and travel documents.

The biographical data page may consist of various basic materials. This Annex specifies the minimum level of security for the specific material that is used.

1. Material

The paper used for those sections of the passport or travel document giving personal particulars or other data shall meet the following minimum requirements:

- no optical brighteners,
- duotone watermarks,
- security reagents to guard against attempts at tampering by chemical erasure,
- coloured fibres (partly visible and partly fluorescent under UV light, or invisible and fluorescent in at least two colours),
- UV-fluorescent planchettes are recommended (mandatory for stickers),
- the use of security thread is recommended.

If the biographical data page is in sticker form, the watermark in the paper used for that page may be dispensed with. The watermark may also be dispensed with in the paper used for the inside of the passport or travel document covers. Security reagents are required on the inside covers only if data are entered there.

Stitching thread should be protected against substitution.

If a card for inserting personal data in the passport or travel document is made entirely of a synthetic substrate, it is not usually possible to incorporate the authentication marks used in passport or travel document paper. In the

ferðaskilríkja. Þegar um er að ræða límmiða og kort skal bæta upp skort á auðkennum í efnunum með ráðstöfunum er varða öryggisprentun, notkun verndar gegn afritun eða sem varða útgáfutækni, í samræmi við 3., 4. og 5. lið, sem ganga lengra en eftirfarandi lágmarkskröfur.

2. Síða sem inniheldur persónuupplýsingar.

Í vegabréfi eða ferðaskilríkjum skal vera síða með tölvulesanlegum persónuupplýsingum, sem er í samræmi við 1. hluta (tölvulesanleg vegabréf) skjals 9303 frá Alþjóðaflugmálastofnun (ICAO), og skal útgáfa þeirra vera í samræmi við forskriftir, fyrir tölvulesanleg vegabréf, sem þar eru settar fram.

Á þessari síðu skal einnig vera andlitsmynd af handhafa og skal hún ekki vera fest á heldur sett inn í efni síðunnar sem hefur að geyma persónuupplýsingarnar með hjálp útgáfutækinnar sem um getur í 5. lið.

Persónuupplýsingarnar skal setja á fyrstu síðuna á eftir titilsíðu vegabréfsins eða ferðaskilríkjanna. Ekki má lengur undir neinum kringumstæðum setja persónuupplýsingar á innri hlið kápu.

Uppsetning síðunnar sem inniheldur persónuupplýsingar skal vera þannig að hún sé aðgreinanleg frá öðrum síðum.

3. Prentaðferðir.

Nota skal eftirfarandi prentaðferðir:

A. Prentun bakgrunns:

- tvítóna prentaður bakgrunnur eða samþættiligt form,
- regnbogalitun, flúrljómandi ef kostur er,
- útfjólublá, flúrljómandi yfirprentun,
- mynstur sem veita skilvirka vernd gegn eftirlíkingum og fölsunum (einkum á síðunni sem inniheldur persónuupplýsingar), með valfrjálsri notkun örprentunar,
- á síður vegabréfa eða ferðaskilríkja úr pappír og límmiða skal nota blek sem er viðkvæmt fyrir upplausnarefnum,
- ef pappír vegabréfsins eða ferðaskilríkjanna er vel varinn gegn sviksamlegum breytingum er notkun bleks, sem er viðkvæmt fyrir upplausnarefnum, valfrjáls.

B. Prentun texta

Með samþættri örprentun (að því tilskildu að hún sé ekki notuð við prentun bakgrunns).

case of stickers and cards, the lack of marks in the materials shall be compensated for by measures in respect of security printing, use of an anti copying device, or an issuing technique according to sections 3, 4 and 5 over and above the following minimum standards.

2. Biographical data page

The passport or travel document shall contain a machine-readable biographical data page, which shall comply with Part 1 (machine-readable passports) of ICAO Document 9303 and the way they are issued shall comply with the specifications for machine-readable passports set out therein.

The portrait of the holder shall also appear on this page and shall not be affixed but integrated into the material of the biographical data page by the issuing techniques referred to in Section 5.

The biographical data shall be entered on the page following the title page in the passport or travel document. In any event, an inside cover page must no longer be used for biographical data.

The layout of the biographical data page shall be such that it is distinguishable from the other pages.

3. Printing techniques

The following printing techniques shall be used:

A. Background printing:

- two-tone guilloches or equivalent structures,
- rainbow colouring, where possible fluorescent,
- UV-fluorescent overprinting,
- effective anti-counterfeiting and anti-falsification motifs (especially on the biographical data page) with optional use of microprinting,
- reagent inks must be used on paper passport or travel document pages and stickers,
- if the paper of the passport or travel document is well protected against attempts at tampering, the use of reagent inks is optional.

B. Form printing

With integrated microprinting (unless already included in background printing).

C. Tölusetning

Á allar síður í vegabréfi eða ferðaskilríkjum skal prenta (með sérstakri gerð tölustafa eða leturgerða og með útfjólubláum, flúrljómandi prentlit, ef kostur er) eða gata einstakt númer skilríkja og í kort skal setja einstakt númer skilríkja með sömu tækni og notuð er fyrir persónuupplýsingar. Mælt er með því að einstakt númer skilríkja sé sýnilegt á báðum hliðum kortsins. Ef persónuupplýsingar eru settar á límmiða skal prenta einstakt númer skilríkja með flúrljómandi prentlit og er skylt að nota sérstaka gerð tölustafa eða leturgerð.

Ef persónuupplýsingar eru settar á límmiða eða síðu innan í skilríkjunum sem er úr óplasthúðuðum pappír skal einnig nota djúpprentun með duldu myndhrifum, örtexa og ljósbreytanlegum prentlit ásamt DOVID (ljósbrotmyndgerð). Einnig skal nota ljósfræðilega breytilegan öryggisbúnað í vegabréfakort sem eru eingöngu úr gerviefni, a.m.k. með notkun DOVID eða sambærilegum ráðstöfunum.

4. Vernd gegn afritun.

Nota skal ljósbreytgerð (OVD) eða sambærilega gerð, sem veitir sama auðkennis- og öryggisstig og sú sem nú er notuð í samræmdu sniði vegabréfsáritana, á síðunni sem inniheldur persónuupplýsingar og skal hún vera á forni ljósbrots, sem er breytilegt eftir sjónarhorni (DOVID), sem er samþætt heitri plasthúð eða sambærilegri plöstun (eins þunnri og hægt er) eða sett á límmiða eða síðu innan í skilríkjunum sem er úr óplasthúðuðum pappír sem OVD himna eða sem málmkennt OVD eða OVD sem er málmkennt að hluta (með djúpprentun) eða sambærileg gerð.

OVD-gerðin skal vera samþætt skilríkjunum sem hluti af lögun þeirra sem veitir skilvirka vörn gegn fölsunum og eftirlíkingum. Ef skilríkin eru úr pappír skal gerðin ná yfir eins stóran hluta yfirborðsins og kostur er, sem hluti af heitri plasthúð eða sambærilegri plöstun (eins þunnri og kostur er) eða hann settur á sem öryggisfilma eins og lýst er í 5. lið. Ef skilríki eru úr gerviefni skal samþætta hana sjálfu kortinu og skal hún ná yfir eins stórt yfirborð og kostur er.

Ef kort úr gerviefni er persónubundið með leysigreypingu og ljósfræðilega breytilegur leysimarkari (MLI/CLI) er felldur inn skal nota

C. Numbering

On all pages inside the passport or travel document a unique document number should be printed (where possible with a special style of figures or typeface and in UV-fluorescent ink), or perforated or, in passport cards, a unique document number should be integrated using the same technique as for the biographical data. It is recommended that in passport cards the unique document number is visible on both sides of the card. If a sticker is used for biographical data the unique document number should be printed using fluorescent ink, and a special style of figures or typeface is obligatory.

If stickers or non-laminated paper inside pages are used for biographical data, intaglio printing with latent image effect, microtext and ink with optically variable properties and a DOVID (diffractive optically variable image device) shall also be employed. Additional optically variable security devices shall also be used on passport cards made entirely of a synthetic substrate, at least through the use of a DOVID or equivalent measures.

4. Protection against copying

An optically variable (OVD) or equivalent device, which provides for the same level of identification and security as currently used in the uniform format for visas, shall be used on the biographical data page and shall take the form of diffractive structures which vary when viewed from different angles (DOVID) incorporated into the hot-sealed or an equivalent laminate (as thin as possible) or applied as an OVD overlay, or, on stickers or a non-laminated paper inside page, as metallised or partially de-metallised OVD (with intaglio overprinting) or equivalent devices.

The OVD devices should be integrated into the document as an element of a layered structure, effectively protecting against forgery and falsification. In documents made of paper, they should be integrated over as wide a surface as possible as an element of the hot-sealed or an equivalent laminate (as thin as possible) or applied as a security overlay, as described in section 5. In documents made of a synthetic substrate, they should be integrated in the card layer over as wide a surface as possible.

If a synthetic card is personalised by laser engraving, and an optically variable laser written device is incorporated therein, the diffrac-

ljósbrots OVD-búnað, a.m.k. í formi fastrar málmkenndrar eða gagnsærrar DOVID-gerðar, til að auka vernd gegn afritun.

Ef síða, sem inniheldur persónuupplýsingar, er gerð úr tilbúnu efni með pappírskjarna skal nota ljósbrots OVD, a.m.k. í formi fasts málmkennds eða gagnsæs DOVID, til að auka vernd gegn afritun.

5. Útgáfutækni.

Til að tryggja að upplýsingar í vegabréfum eða ferðaskilríkjum séu nægilega öruggar gagnvart tilraunum til eftirlíkinga og fölsunar skulu persónuupplýsingarnar, þ.m.t. andlitsmynd handhafa, undirskrift handhafa og helstu upplýsingar varðandi útgáfu, vera samþættar grunnefni skjalsins. Ekki má lengur nota hefðbundnar aðferðir við að festa ljósmyndina.

Eftirfarandi tækni má nota við útgáfu:

- leysiprentun,
- hitaprentun,
- bleksprautuprentun,
- ljósmyndaprentun,
- leysigreyping sem fer inn í lög kortsins sem innihalda öryggiseinkennin.

Til að tryggja að persónuupplýsingar og upplýsingar um útgáfu njóti nægilegrar verndar gegn sviksamlegum breytingum er skylt að nota plöstun með hita eða sambærilega plasthúðun (eins þunna og kostur er) sem veitir vernd gegn afritun þegar notuð er leysi-, hita- eða ljósmyndaprentun.

Ferðaskilríki skal gefa út á tölvulesanlegu formi. Uppsetning síðunnar, sem inniheldur persónuupplýsingar, skal vera í samræmi við forskriftirnar í 1. hluta skjals 9303 frá Alþjóðaflugmálastofnun (ICAO) og skulu útgáfuaðferðir vera í samræmi við forskriftir þess varðandi skilríki á tölvulesanlegu formi.

tive OVD shall be applied at least in the form of a positioned metallised or transparent DOVID, to achieve enhanced protection against reproduction.

If a biographical data page is made of a synthetic substrate with paper core, the diffractive OVD shall be applied at least in the form of a positioned metallised or transparent DOVID, to achieve enhanced protection against reproduction.

5. Issuing technique

To ensure that passport or travel document data are properly secured against attempts at counterfeiting and falsification, biographical data including the holder's portrait, the holder's signature and main issue data shall be integrated into the basic material of the document. Conventional methods of attaching the photograph shall no longer be used.

The following issuing techniques may be used:

- laser printing,
- thermotransfer,
- ink-jet printing,
- photographic,
- laser-engraving that effectively penetrates into the card layers bearing the security characteristics.

To ensure that biographical and issue data are adequately protected against attempts at tampering, hot-seal or equivalent lamination (as thin as possible) with an anti-copying device is compulsory where laser printing, thermotransfer or photographic techniques are used.

Travel documents shall be issued in machine-readable form. The layout of the biographical data page shall follow the specifications given in part 1 of ICAO Document 9303, and the issuing procedures shall meet the specifications it sets for machine-readable documents.